



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

## Výzva na predkladanie cenových ponúk k podprahovej zákazke

### 1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

**Názov:** Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou  
**IČO:** 37873377  
**Kontaktná osoba:** Mgr. Helena Kajlová  
**Sídlo:** Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou  
**Telefón:** 0917890903  
**Elektronická pošta:** zssidlisko2vt@gmail.com  
**Deň zaslania oznámenia:** dňa 30. 04. 2013

### Verejný obstarávateľ podľa § 6 ods. 1 písm. d) Organizácia riadená verejným právom

Verejný obstarávateľ v zmysle § 99 zákona NR SR č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon) v znení neskorších predpisov mieni uzavrieť zákazku – zmluvu s peňažným plnením, ktorej predmetom bude poskytovanie služby.

### 2. Názov predmetu zákazky:

„7.4.5 Jazykový pobyt so zameraním na výučbu anglického jazyka na základnej škole“

**Kategória služby: 24**

### 3. Opis predmetu zákazky:

Jazykový pobyt vo Veľkej Británii na rozvoj pedagogických a didaktických zručností pre výučbu anglického jazyka na základnej škole. Intenzívny kurz je komplexne zameraný ako na rozvoj jazykových schopností účastníka, tak aj na získanie vedomostí potrebných k výučbe anglického jazyka žiakov základných škôl s iným materinským jazykom ako angličtina. Jazykový pobyt bude poskytovaný ako komplexná dodávateľská služba spolu s ubytovaním v hoteli, stravovanie formou plnej penzie, letecká doprava, letiskový transfer, doprava z miesta ubytovania do školy, prispôbenie celého výukového programu na presné požiadavky 3 pedagogických zamestnancov školy s aktívnym vzdelávaním zameraným aj na prácu s E-blocks zariadením. Dĺžka kurzu 160 hodín na 1 účastníka (20 pracovných dní). Podrobné vymedzenie predmetu zákazky tvorí časť súťažných podkladov B.1 Opis predmetu zákazky.

### 4. Slovník spoločného obstarávania:

Číselný znak tovaru z nového spoločného slovníka obstarávania (CPV):  
80580000-3 Poskytovanie jazykových kurzov

Tel./fax: 057/442 14 82

e-mail: zssidlisko2@post.sk  
www.zssidlisko2vt.edu.sk

IČO: 37873377

**Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/ Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ**  
**Kód ITMS projektu: 26110130384**

**Od fundamentálnej gramotnosti až k informatickej spoločnosti a konkurencieschopnosti**



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

**5. Rozdelenie predmetu zákazky na časti:**

Verejný obstarávateľ požaduje predloženie ponuky na celý predmet zákazky.

**6. Variantné riešenie:** Uchádzačom sa neumožňuje predložiť variantné riešenie. Ak súčasťou ponuky bude variantné riešenie, nebude takéto variantné riešenie zaradené do vyhodnotenia.

**7. Miesto dodania predmetu zákazky:** Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou.

NUTS Kód SK041

**8. Predpokladaná hodnota zákazky:**

Predpokladaná hodnota zákazky sa stanovuje vo výške 26 900,00 EUR bez DPH.

**9. Lehota na dodanie alebo dokončenie predmetu zákazky alebo trvanie zmluvy:**

Predpokladaná lehota ukončenia dodávky celkom je: do 2 mesiacov od uzavretia zmluvy. Bližšia špecifikácia lehoty na dodanie alebo dokončenie predmetu zákazky sa nachádza v súťažných podkladoch v časti A.1 Pokyny pre uchádzačov.

**10. Poskytovanie súťažných podkladov**

Verejný obstarávateľ podľa § 6 ods.1 písm. d) poskytne súťažné podklady na základe písomnej žiadosti doručenej v lehote do 07.05.2013 do 12:00 na E-mail: [zssidlisko2vt@gmail.com](mailto:zssidlisko2vt@gmail.com), prípadne poštou na adresu: Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou.

Kontaktná osoba v lehote najneskôr do 3 pracovných dní od doručenia žiadosti o súťažné podklady poštou, tieto podklady poskytnete záujemcom poštou. V žiadosti o poskytnutie súťažných podkladov je potrebné uviesť názov a sídlo záujemcu, predmet zákazky, kontaktnú osobu a e-mailovú adresu záujemcu. Pre osobné vyzdvihnutie súťažných podkladov je nutné vopred telefonicky dohodnúť termín ich prevzatia u Mgr. Heleny Kajlovej č.t.: 0917890903 v pracovných dňoch do 07.05.2013 od 09:00 hod. do 12:00 hod.

**Úhrada za súťažné podklady je vo výške 10,00 €.**

**Podmienky a spôsob úhrady:**

Platbu za súťažné podklady je potrebné uskutočniť pred poskytnutím súťažných podkladov v hotovosti priamo u verejného obstarávateľa v pracovných dňoch od 9:00 do 12:00 u Mgr. Heleny Kajlovej alebo zložením finančných prostriedkov na účet - číslo účtu: 1636925951/0200, variabilný symbol: IČO žiadateľa o súťažné podklady, pričom uvedená suma musí byť najneskôr do dňa uvedeného ako lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady zložená na účte verejného obstarávateľa.



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

## 11. Podmienky účasti uchádzačov

11.1 III.1.1) Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 zákona o verejnom obstarávaní a v súlade s § 128

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti:

1. Uchádzač musí v ponuke predložiť doklady, ktorými preukazuje svoje osobné postavenie v zmysle § 26 ods. 1 Zákona o verejnom obstarávaní:

a) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskej únie, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny alebo za trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme,

b) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním,

c) nebol naňho vyhlásený konkurz, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku,

d) nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,

e) nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia,

f) je oprávnený poskytovať službu,

g) nebolo mu v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,

h) nemá právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní alebo nie je osobou,

1. ktorej spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34 % akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou je osoba, ktorá má právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

2. ktorej spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34 % akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou je osoba, ktorá je alebo v čase, kedy prebiehalo verejné obstarávanie vo vzťahu ku ktorému bol právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní, bola

2a. spoločníkom, známym akcionárom, ktorý vlastní najmenej 34 % akcií tejto spoločnosti alebo členom, alebo ktorej štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu, prokuristom alebo ovládajúcou osobou osoby, ktorá má právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

2b. právnym nástupcom osoby, ktorá mala v čase, kedy k nástupníctvu došlo, právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní,

3. ktorá sa stala právnym nástupcom osoby, ktorá mala v čase, kedy k nástupníctvu došlo, právoplatne uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní.



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

2. Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti podľa odseku 1.
- a) písm. a) a b) výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace,
  - b) písm. c) potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace,
  - c) písm. d) potvrdením Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne nie starším ako tri mesiace,
  - d) písm. e) potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace,
  - e) písm. f) dokladom o poskytovaní služby.
  - f) písm. h) čestným vyhlásením

3. Uchádzač môže nahradiť doklady uvedené v bode 2 odsek a) až f), ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia podľa odseku 1 písm. a) až f) potvrdením Úradu pre verejné obstarávanie, ak je zapísaný v zozname podnikateľov, ktorý Úrad pre verejné obstarávanie vedie v zmysle § 128 zákona o verejnom obstarávaní.

Uchádzač môže splnenie podmienky účasti v zmysle §32 odsek 8 zákona o verejnom obstarávaní, preukázať čestným vyhlásením, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti ktoré boli takto nahradené čestným vyhlásením, musia byť vystavené k dátumu predkladania cenových ponúk

Ak uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača.

Ak ponuku predkladá skupina dodávateľov podľa § 31 zákona o verejnom obstarávaní, skupina dodávateľov preukazuje podľa § 31 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne.

Odôvodnenie:

Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia sa vyžadujú podľa § 26 zákona o verejnom obstarávaní.

11.2 III.1.2) Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia § 27 Finančné a ekonomické postavenie môže uchádzač preukázať:

Uchádzač musí v ponuke predložiť nasledujúce informácie a dokumenty, ktorými preukazuje finančné a ekonomické postavenie podľa § 27 zákona o verejnom obstarávaní a preukáže ich



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

predložením originálnych dokladov alebo ich úradne overených kópií. Doklady musia byť aktuálne a musia odrážať skutočný stav v čase, keď sa uchádzač zúčastňuje verejnej súťaže.

§ 27 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z. – vyjadrenie banky alebo pobočky zahraničnej banky, ktorým môže byť prísľub banky alebo pobočky zahraničnej banky o poskytnutí úveru

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Uchádzač predloží podľa § 27 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní vyjadrenie banky alebo pobočky zahraničnej banky o schopnosti uchádzača plniť finančné záväzky. Vyjadrenie by malo obsahovať najmä informácie, že uchádzač za roky 2011, 2012 a 2013 až ku dňu vystavenia vyjadrenia banky resp. len za tie roky, za ktoré je dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti:

nebol v nepovolenom debete,

v prípade splácania úveru dodržiava splátkový kalendár,

jeho účet nebol predmetom exekúcie

V prípade, ak má uchádzač účty vo viacerých bankách verejný obstarávateľ požaduje bankovú informáciu od každej z nich a vo vyššie uvedenom rozsahu.

Uchádzač predloží čestné vyhlásenie podpísané uchádzačom, jeho štatutárnym orgánom alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača, že nemá bankové účty v iných bankách ako tých, za ktoré predložil vyjadrenie banky.

Výpis z účtu sa nepovažuje za vyjadrenie banky.

Originál dokladu alebo jeho úradne overená kópia nesmú byť staršie ako tri mesiace ku dňu predkladania ponúk.

V prípade, že ponuka bude predložená skupinou dodávateľov podľa § 31 zákona o verejnom obstarávaní, predloží skupina dodávateľov doklady požadované podľa tohto bodu spoločne za celú skupinu.

Uchádzač môže preukázať podmienky účasti týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia podľa § 27 ods. 2 a ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní.

Uchádzač môže splnenie podmienky účasti v zmysle §32 odsek 8 zákona o verejnom obstarávaní, preukázať čestným vyhlásením, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti ktoré boli takto nahradené čestným vyhlásením, musia byť vystavené k dátumu predkladania cenových ponúk

Odôvodnenie:

Verejný obstarávateľ požadovaním týchto podmienok účasti skúma schopnosť uchádzača plniť si finančné záväzky a finančnú stabilitu.

Podmienka účasti je potrebná a primeraná vo vzťahu k predmetu zákazky vzhľadom na rozsah predmetu zákazky, predpokladanú hodnotu zákazky, dĺžku trvania zákazky a tiež z dôvodu, že predmet zákazky je financovaný zo štrukturálnych fondov Európskej únie.

Podmienka účasti je potrebná a primeraná vo vzťahu k predmetu zákazky vzhľadom na predpokladanú hodnotu zákazky, dĺžku trvania zákazky z dôvodu, že uchádzač musí mať



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

vlastné zdroje financovania alebo musí byť schopný získať externé finančné zdroje na dodávku predmetu obstarávania, ktorý bude hradený bez finančných preddavkov a musí preto preukázať svoju schopnosť pokryť finančné náklady spojené s plnením predmetu zákazky. Doklady sú potrebné pre overenie finančného zdravia uchádzača a stability finančného zázemia.

11.3 III.1.3) Podmienky účasti vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti § 28 Technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť môže uchádzač preukázať:

Uchádzač musí v ponuke predložiť nasledujúce informácie a dokumenty, ktorými preukazuje technickú alebo odbornú spôsobilosť podľa § 28 zákona o verejnom obstarávaní a preukáže ich predložením originálnych dokladov alebo ich úradne overených kópií. Doklady musia byť aktuálne a musia odrážať skutočný stav v čase, keď sa uchádzač zúčastňuje verejnej súťaže.

§ 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z. – zoznam zmlúv podobného alebo rovnakého charakteru ako je predmet zákazky za predchádzajúce tri roky (2010,2011 a 2012) s uvedením cien, lehôt realizácie a odberateľov.

1. Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Verejný obstarávateľ požaduje, aby uchádzač preukázal, že za predchádzajúce tri roky (2010,2011 a 2012) uskutočnil minimálne 1 zmluvu (referenciu) rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky s uvedením nasledovných údajov:

- obchodné meno, adresu sídla alebo miesta podnikania kupujúceho,
- meno, priezvisko, tituly aspoň jednej kontaktnej osoby a číslo telefónu kupujúceho, kde si bude môcť verejný obstarávateľ overiť uchádzačove informácie,
- predmet dodávky (z ktorého bude zrejmé splnenie požiadaviek verejného obstarávateľa),
- lehotu dodania (obdobie, počas ktorého bola dodávka realizovaná).

Ak odberateľom

bol verejný obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ alebo

bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, uchádzač predloží čestné vyhlásenie o dodávke služby.

Odôvodnenie:

Verejný obstarávateľ požadovaním tejto podmienky účasti skúma schopnosť uchádzača dodať požadovaný predmet zákazky.



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

Podmienka účasti je potrebná a primeraná vo vzťahu k predmetu zákazky, pretože uchádzač musí preukázať, že má skúsenosti s realizáciou dodávok rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky.

V prípade, že ponuka bude predložená skupinou dodávateľov podľa § 31 zákona o verejnom obstarávaní, predloží skupina dodávateľov doklady požadované podľa tohto bodu spoločne za celú skupinu.

Uchádzač môže preukázať podmienky účasti týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti podľa § 28 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní.

#### 11.4 III.1.4) Ďalšie osobitné podmienky, ktorým podlieha plnenie zmluvy:

Opis osobitných podmienok:

1. Úspešný uchádzač je povinný strpieť výkon kontroly, auditu, overovania súvisiaceho s dodávanými tovarmi, službami kedykoľvek do ukončenia projektu a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnenými osobami na výkon kontroly, auditu, overovania na mieste sú: Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby, Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítrov, Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES2.
2. Uchádzač predloží návrh vzdelávacieho plánu pre každý level školenia v zahraničí zameraný na E-blocks (Level 0, Level 1, Level 2, Level 3, Level 4) obsahujúci návrh metodiky, obsahu, cvičení, postupov, špeciálne pre potreby pedagógov.

## 12. Kritériá na hodnotenie ponúk

Pravidlá uplatnenia stanovených kritérií na vyhodnotenie ponúk sú nasledovné:

12.1 Komisia na vyhodnocovanie ponúk bude vyhodnocovať iba tie ponuky, ktoré splnili podmienky súťaže. Hodnotenie bude v zmysle § 35 zákona č. 25/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.

12.2 **Jediným kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena za dodanie predmetu zákazky, vypočítaná a vyjadrená podľa bodu 14 súťažných podkladov časti A.1 Pokyny pre uchádzačov súťažných podkladov v eurách s DPH.**



Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

Úspešný bude ten uchádzač, ktorý predloží najnižšiu cenovú ponuku za dodanie predmetu zákazky.

**13. Použije sa elektronická aukcia:** Nie

**14. Zákazka vyhradená pre chránené dielne alebo chránené pracoviská:** Nie

**15. Miesto a lehota na predkladanie ponuky:**

**Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou**

Pre osobné doručenie cenových ponúk je nutné si minimálne 24 hodín vopred telefonicky dohodnúť termín ich doručenia u kontaktnej osoby: Mgr. Helena Kajlová, t.č. 0917890903.

Lehota na predkladanie ponúk: 21.05.2013 do 12:00. Ponuka uchádzača predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vráti uchádzačovi neotvorená.

**16. Otváranie obálok s ponukami:**

Miesto: **Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou**

Poschodie: **prízemie**

Miestnosť: **zborovňa**

**Dátum a čas:** Otváranie obálok s ponukami, časti ponuky, označenej ako „Ostatné“ sa uskutoční dňa **21.05.2013 o 14:00 hod.** Termín otvárania časti ponuky, označenej ako „Kritériá“ bude oznámený.

Uchádzač môže byť zastúpený osobou oprávnenou zúčastniť sa na otváraní obálok "Kritériá" za uchádzača. Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) sa preukáže na otváraní obálok s ponukami preukazom totožnosti. Poverený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti a notársky overeným splnomocnením na zastupovanie.

**17. Doplňujúce informácie**

Verejný obstarávateľ bude požadovať zábezpeku.

Zábezpeka je stanovená vo výške: 1 300,00 EUR. Zábezpeka sa vyžaduje v zmysle § 36 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní. Viac v súťažných podkladoch.

Postup zadávania podprahovej zákazky podlieha overeniu a schváleniu postupu verejného obstarávania poskytovateľom finančných prostriedkov. Zmluva s úspešným uchádzačom bude uzatvorená až po odsúhlasení postupu verejného obstarávania poskytovateľom finančných prostriedkov.

Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ: **áno**





Základná škola, Sídliisko II 1336, 093 01 Vranov nad Topľou

Projekt/program: Projekt „Od fundamentálnej gramotnosti až k informatickej spoločnosti a konkurencieschopnosti“, Operačný program: „Vzdelávanie“

Vo Vranove nad Topľou dňa: 30. 04. 2013

ZÁKLADNÁ ŠKOLA  
Sídliisko II 1336  
093 01 Vranov nad Topľou  
tel./fax 057-4421482



Mgr. Milan Bendik  
riaditeľ školy